

же навыки и умения. В образовании цель и содержание не совпадают. Целью образования является образование человека как индивидуальности: развитие его духовных качеств, способностей, повышение потребностей, воспитание морально ответственным и социально приспособленным человеком. Содержанием образования является культура.

При достаточно многостороннем освещении общепедагогических и методических вопросов этой проблемы ее психологическая сторона остается менее представленной, тем более с позиции учебной деятельности студентов.

Высшее образование — это, прежде всего, самообразование, где каждый студент, исходя из своей индивидуальности, берет от учебного процесса то, что ему в жизни нужно.

Известно, что индивидуальность включает в себя три подструктуры: 1) индивидуную, 2) субъектную, 3) личностную.

Индивидуальная подструктура — это способности человека (фонематический слух, интонационные, речемыслительные и языковые способности), а целью является их учет и развитие.

Субъектная подструктура — это учебные умения, т.е. умения выполнять упражнения всех видов, работать с раздаточным материалом, различными опорами, работать в парах и группах; целью является развитие индивидуального стиля учебной деятельности.

Личностная подструктура включает в себя контекст деятельности, личный опыт, интересы, склонности, эмоции, мировоззрение; целью индивидуализации в данном случае является создание коммуникативной мотивации.

Данное положение коренным образом меняет идеологию конструирования всего содержания обучения иностранному языку, делая актуальными личностные и эмоциональные компоненты восприятия информации.

Так, данный подход, не смешивая и не ставя знак тождества между понятиями «обучение» и «образование», позволяет говорить нам не об обучении иностранному языку, а об иноязычном образовании, что, в свою очередь, является ни чем иным, как передачей иноязычной культуры. При таком подходе закладываются не только основы успешного выполнения задания, но и кроются психологические детерминанты, лежащие в основе самообразования.

В настоящее время нельзя обойти вниманием и изменяющийся характер субъектно-объектных взаимоотношений преподавателя и обучаемого. Стереотипные субъектно-объектные отношения в системе «преподаватель — студент» должны уступить место субъектно-субъектным отношениям, когда ведущей функцией преподавателя становится формирование у студента потребности к познанию, развитие необходимых для самостоятельной учебной деятельности умений. Это обеспечивается побуждением студентов к познавательной активности. Непринужденная активность личности в познавательной деятельности требует от преподавателя поиска новых форм организации учебного процесса.

Роль преподавателя в аудитории также меняется. В центре организации учебной деятельности стоит компетентный педагог, от которого зависит решение задачи раскрытия индивидуального творческого потенциала личности, превращение ее из объекта в субъект, применение наиболее эффективных методов обучения. Одной из задач преподавателя является постоянная готовность выступать в роли эталонного образцового партнера по общению, всегда готового к взаимодействию с каждым членом группы, с целью практического использования языковых знаний обучаемых и проявления их как личностей. Этому способствует аргументированность мысли, оригинальность представляемых идей, поиск новых подходов к известным явлениям, нетрадиционное решение предлагаемых вопросов.

Немаловажной проблемой является достижение оптимально эффективного педагогического взаимодействия педагога с обучающимися. Такое взаимодействие должно опираться на гуманизацию межличностных отношений, которая подразумевает достижение взаимопонимания, доверия, гармонии, контакта. Создание благоприятного психологического климата доверительных отношений между преподавателем и обучаемым является обязательным условием успешной совместной деятельности, а также развития индивидуальности каждого студента. Воспитание самоуважения предусматривает снятие чувства страха, неуверенности, тревожности, формирование позитивного отношения к иностранному языку.

## **«МЕЛАНХОЛИЯ КУЛЬТУРЫ» В ТВОРЧЕСТВЕ ОРХАНА ПАМУКА**

*Кириллова Т. Д., Белорусский государственный университет*

Нобелевский лауреат и классик современной турецкой литературы Орхан Памук в 2005 г. издал известную всему миру книгу «Стамбул: воспоминания и город», которую сам назвал «путеводителем» по родным местам. Однако это произведение вряд ли может уместиться в столь узких формальных рамках, обозначенных самим автором, и скорее напоминает другое великое творение. Оно имеет несомненное сходство с экспериментальным романом «Портрет художника в юности» (1915) Джеймса Джойса, где есть блестящее и очень подробное описание Дублина — многострадальной родины ирландского модерниста. Хотя О. Памук — ориенталист, а Джойс — типичный

представитель западной европейской культуры, их тексты и бытописания во многом синонимичны, ибо отражают суть картины угасания культуры и общества, иногда представленного у обоих авторов в абсурдно-гротескном ключе.

Следует заметить, что в описываемом нами бестселлере присутствует извечный, неразрешимый конфликт между Востоком и Западом, столь характерный для турецкой культуры в целом, и Памука, в частности. История преподнесла нам множество подобных примеров. Именно поэтому писатель разрывается между симпатией к республиканцу Ататюрку, проповеднику прозападных идей и светского общества, и ностальгией по славным временам Османской империи, когда Турция была владычицей мира и навязывала свою волю и религиозные убеждения всему миру.

Описывая современное ему общество и даже членов своей семьи довольно безжалостно, Памук утверждает, что все его современники и соотечественники погружены в постоянное состояние «культурной меланхолии», бездействия, упадка. Ничто, по мнению автора, не меняется в их жизни. Те же гостиные, как и в его собственном доме, заполненные сервантами, которые всегда забиты посудой и хрусталем, огромные столы, где можно посадить многочисленное семейство, то же полное отсутствие книжных полок, даже у интеллигенции (турки одна из самых не читающих наций), та же сытая или голодная безысходность, нежелание что-то менять.

Очевидно, что в «Стамбуле: воспоминаниях и городе» четко прослеживается не живописная картина восточного базара, заполненного разноликими криками, благоговениями и сочными красками спелых фруктов, того, которого естественно ожидает наш читатель, когда берет в руки произведение турецкого автора. Здесь мы обнаруживаем совсем иной мир. Он несколько поблек, выглядит весьма унылым. Автор образно рисует его в тексте при помощи многократно использованного символического слова «Huzun», которое не имеет ни русского, ни английского эквивалента. Оно — арабского происхождения и неоднократно встречается в Коране, обозначая состояние высшего страдания, которое каждый человек обязан пережить на пути жизненных испытаний. Оно сродни физическим и духовным мучениям Иоанна Крестителя, который, безусловно, ближе к Богу, чем любой из нас, грешников. Так, по Памуку, «черная меланхолия» охватывает миллионы не только в городе Стамбуле, Турции, но и во всем мире, независимо от того, в кого они верят: в Аллаха или Христа.

Турецкий писатель неоднократно подвергался дома судебным преследованиям за прозападные взгляды. Например, он открыто признает и осуждает геноцид турков против армян, а поэтому вынужден жить вдали от родного города, в Индии. И все же борьба между исламизацией и вестернизацией являет собой лейтмотив его книги о благозловенном Стамбуле, в котором за внешним фасадом благополучия и бедности вскрываются не столько язвы общества, сколько противоречия в мировоззрении мусульманина — Памука. Он безоговорочно любит родину, понимает ее недостатки, но опасается за то, что к власти придут религиозные фанатики, и тогда страна повернет вспять.

## **ЭТАПЫ ВНЕДРЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАНДАРТОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

*Корзун И. Н., Белицкая Е. А., Белорусский государственный экономический университет*

В настоящее время вопросы лингвистического обучения в высшей школе решаются в свете интеграции образовательных систем разных стран мира. Благодаря усилиям Совета Европы сложились единые стандарты и требования, единая система оценки знаний и уровней владения иностранным языком, а также разработан пакет документов по стандартизации языкового образования.

В связи с вхождением Республики Беларусь в Европейское образовательное пространство в высшей школе предполагается не только обновление учебно-методической литературы, программно-информационного обеспечения и создание абсолютно новых учебников и учебных пособий, отвечающих требованиям «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком», но и внедрение принципиально новой системы контроля и самоконтроля за процессом освоения иностранного языка.

Дисциплина «Иностранный язык» на 1 курсе факультета «Высшая школа туризма» БГЭУ предусматривает поэтапный переход к преподаванию немецкого языка с опорой на систему общеввропейских компетенций, которая направлена на развитие умений и навыков практического владения языком в степени, позволяющей эффективно использовать его в ситуациях повседневного и профессионального общения.

На первом этапе были изложены требования к начальному уровню слушателей, описаны критерии отбора учебного материала и четко определены цели дисциплины, нашедшие свое отражение в учебной программе по иностранному языку. Так, в частности, представляется целесообразным исходить из необходимости наличия у студентов навыков элементарного владения иностранным языком на Предпороговом уровне. Основной целью, в данном случае, является достижение Порогового уровня самостоятельного владения иностранным языком и закрепление на данном уровне.

В языковой программе Совета Европы неоднократно подчеркивается роль и значение самостоятельной деятельности студентов в процессе овладения иностранным языком, обучения их методике самообразования и самоконтроля за результатами процесса обучения. Поэтому второй этап